

Ms. gal.  
fol. 189.

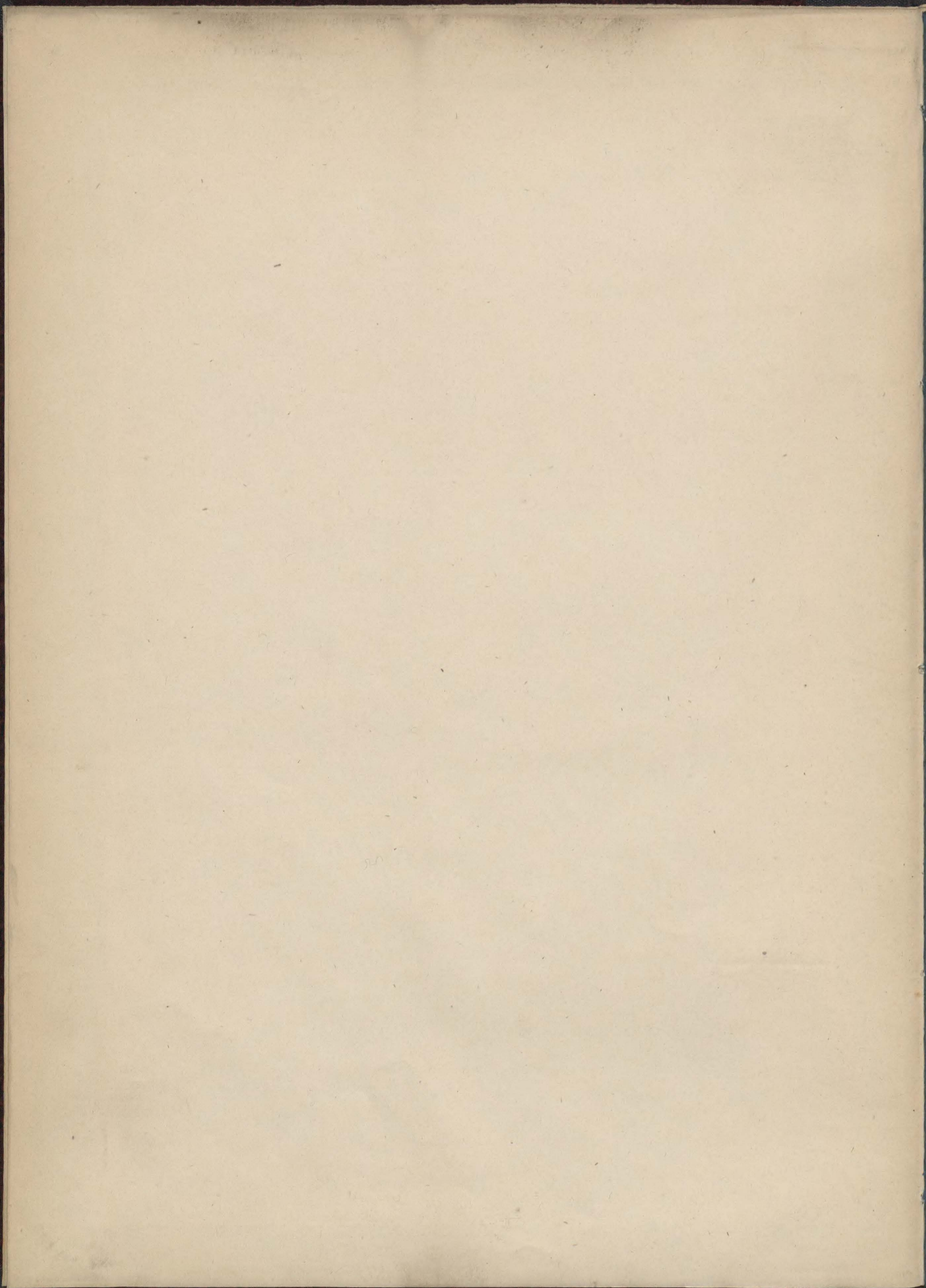


















access. 6677







Die Blätter sind falsch geordnet.



E. Arhete 1859.

et il noie. et fiance que chris.  
 Et hestor dut le par safor u en  
 wa au chr lu nauwa et fera  
 outreement son plaisir. et a  
 lanne fera q vous amir et li  
 pardonon son maucament. et il  
 respont le si fait il touo. se la  
 naine tant uide riens. acit  
 est hestor montes. Car il a en  
 core moue a faue. si dut au  
 chr q il mont. car il neue ha  
 le conuore tant lu ueuont a  
 un mouster. et la li ueua a  
 tenir cel conuenencel. et al  
 moue suout tant auoec  
 hestor. et il et li pucele au chr  
 nauwa et di elauer le u  
 uurent par deuant. a her  
 mitage. et hestor dut ale pu  
 cele sil auoit amenee lele  
 le maue ale lande dou quar  
 four. par fin dut uelchr no  
 uelstel mie droit uenu. se  
 uouf aut dut li damoyeie  
 le uous menrai moue u  
 Lors fait hestor descendre le  
 chr al huis de le capiele al  
 hme. et li fut uirer lu  
 ne faura ne guenara de cel  
 conuenanc q il a. ans le fe  
 ra tant outreement saue en  
 gren. et en li la uue. Lors  
 iont mis ente droite uoie da  
 ler en le lande dou quarfour.  
 et si lor dut le il se ueroune  
 tout. sur fait uelchr auons  
 menrai auoers uo uisquer  
 la. car en cest pais a trop ma  
 tel gens. si poues tost trou  
 uer ceul gent lu por uostre

ceul gaaigner et pour uos  
 armes uo mehaig ne uiet et  
 feruent grāt annu. vous ni  
 ueues ia fait il. mais ale uo  
 ent. si uo apulies et ion re  
 ceuuerai la v dieu plawa. si  
 re dut vne del. ii. elauers a son  
 sig nor. et li dices q il suefie q  
 ion le conuore iusques en le la  
 de. et si gwa amir en le maudon  
 mou per. Alh. fut il com mal  
 ore vne die. et uelchr de dut a  
 hestor et il noie. pour les  
 uoies dont il i moue moue  
 si aemoit le fouruoir. Lors  
 li demande uelchr conuon. et il  
 dut lu a anon hestor. Et uo  
 coment fait il. sur fait il ou  
 auon Gumar de blahestan.  
**A** tant se uermande  
 ale dieu. si se uot en  
 ale chr et le damoyeie et lau  
 de elauer. Et hestor che uan  
 ce dautre pt se li porte li ual  
 les son heaume et son glaue  
 et son elat. car nist est penel.  
 et le uelchr dist al au et al seram.  
 et il traioit durement vief  
 le uie. Lors traient en. i.  
 grant ual. Et que il lot pas  
 se si puiene le tierce. et lors  
 uoient deuant ius chr to  
 armes. et siexans a tomes  
 que de guere. si estoit le  
 un le autre u. vii. et il dema  
 de son heaume si le liche. et p  
 limer son elat a uoat et pnt  
 son glaue. et ualues lo  
 nous u. si dut a hestor lu uo  
 de lo. gent. se uo naves fut

Ex  
 Biblioth. Regia  
 Berolinensi

327 19

a grande d'auc. Touces uoies

access. 6677



27  
325 30

deuz com il auoit fait deuant.  
Lors disoient hector. car il ne soit  
hontes de celui regne a qual lu  
a pied estoit. si sont andor uenut  
ai es armie des espees. si ceant  
combatent moult diuement.  
Et la damoisele lu auoit amene  
hector sen tourne droit au voir  
la vele le uit plus espes. pour  
cou q' ele sui püst fuir sele uoit  
q' il melhece a hector. Et sil con  
quero le chr de sera tost ame  
re tournee. Et enor hector et  
le chr se combatent une gr̄e  
pieche tant ke le fin le mai  
ne hector mesques aouancee.  
Et ne plus ne se puet tenir. Et  
hector uelache le heaume de le  
treste. Et n' uistice mit le trest  
te a colper. Et lors uist lida  
moisele f̄re d'ubois quiques  
les enaus lu puet ambler. Et  
ore a hector lu n' prendre le treste.  
Et al uer nich d'auire part.  
Et al uer lu nen auia id au  
tre nich de colper le treste v  
tele nich q' n' damoisele uol  
ia qui chr il est. Ha. sire fait  
a dont serue iou mors. car ele  
me het tap pour son amie.  
Et c'ou b̄n be iou oi tot euer  
lui. ne ke it not coupes cou  
dout iou le melarore de uanie.  
Et pour cou au iou lu me soit  
melcheur si sui pres ke iou  
men tregne a uostre uolente.  
du tot et uouf ar nich. se  
ie ne uo' fuir f̄s oras pour  
quoi ie ne dire nich auou. Et  
tenel melpee. Et cele h' a reg

anen prenge n̄e. Et toutes  
uies dist hector lu nen fer  
se comon ke samie uolra. Et  
q̄t uelst̄or si a tap gr̄e  
paour de mour. Et are ni  
ant a hector et n' chie al pies.  
Et la damoisele dou pauel  
lon q̄t ele uoit son amie  
tel pu sine set ke deuer. Et  
car ele auoit son ami sur  
tout hommes. Et cele a fut  
gr̄e duetoz enfor. Et che  
uauert et toutes uies de  
uant hector agenou. Et hector  
demande ale damoisele q'  
de uient lu en face. Et ele  
dist sire uouf en face chou  
lu uouf plara maic enlig  
uo maues en comment u  
gries le houte mon ami. Lors  
dist hector lu h' colperale cer  
te. En non dieu fut al col  
pes. Lors abat le uetulle.  
Et la damoisele saut hors  
dou pauement si le uult au  
ou al piec hector. Et u' a re  
nich lu nel oche pas. Et hector  
indub lu uillent andor  
ouer nichit ale puale. Et  
il si font estant.

**P**uant la damoisele  
les uoit si comence  
a p̄ouer pour le damoisele  
le q' ele amoit moult. Et dist a  
hector. Sire fait est uostre  
uolente et iou tot uerai. et  
mit laues b̄n fait. Lors  
dist hector au chr ke sauer  
li uient p̄uon la uol  
ra. Et a siur ce lu li gmandera.



393, 27

ment Rues uo non poua  
A non hestor & uo comene.  
Sue ou mapiele perides. &  
hestor idist hah maun ueou  
le vicle dame. & uen uont  
& tou u pules apres. Et  
que u cond h au en le tou  
si hene perides le p m de  
hauere. & vaille a hestor le  
elet de profnes v u dame et  
eou eutnee. Tenes sire  
fud il si legiers uo meir  
mes de pailon. & hestor oste  
ou hcaume si extreme luit  
deco et dud dame

394, 1  
38

signour. & u pucele lu ame  
net lauot est tant lie q pl  
ne pueot & toutes les gens  
dou audier auoient uist gric  
toie de cou le hestor auot ue  
cuc le bataille. pour cou qz  
estoit li dame despricounee.  
pionne si hestor honorer la  
mure dou signour & de la da  
me & de tout cheur dou cas  
tel. Et lendemain si tost com  
il apierchut le iour se leus.  
& ala messe ou. vint saun



B<sup>r</sup>

392,40

asenebre entous les lieux  
il les puet damagier. tant  
li la en plusieurs lieux na  
ure. & toutes uoies il se  
deffent au miez li puet &  
se creure moult durement.  
& hestor le maine par tout  
v aueut & li dechpe l'air. si  
he les pieces en uoient em  
le camp. & al na raulant. &  
guerputant place. & hestor  
la uise si com il uag uenal  
sant. le ligiere. 1. cap de scar  
me. & fait souz le main dieu

hestor se uous nich i auet  
se uo ne me fiances de uol  
ar main com chif q uous  
fent outremene au q ion  
vous comanderai. & all fi  
ance. hestor len heue & w  
li pules uient entour. Et  
hestor li demande se toutes  
cel gens ont aluy. & il li  
dit he oil. Tu ion garde  
diaus fait hestor. s'end sue  
dout tout une le iachir li  
amoi se uiegne combatre  
u auerigard fait de mor au  
durer li

393,12



ente laude dou quartour. mes  
 iou n'auant b'n fait a leuie.  
 car iou n' f'is onq's ne une  
 f'is. si agne tant q' cou fi  
 & il a moult maluaile uoie  
 a teuir. Abn' fait la damoi  
 siele os ie uoie i' la uoie v'n  
 mener se uo' un ozies q'du  
 re. car si auie uilt a fare.  
 Ozeuie fut v' souzuel na  
 ueu v' ie ne uoie os ozies v'n  
 conduire en tel maniere q'  
 vouc ni ares mal fait moi.  
 & en tel maniere uouli con  
 duira iou se uoie uoles.  
 Graus m'ic'his fut li da  
 moisiele dont u'ra iou. Lors  
 fut le couer uenir en son  
 lieu se uinet le chr' i'z i'z.  
 & li couuile en loreille. mais  
 hestor ne set quoi. & hestor  
 li aide a monter ar' son pale  
 f'oi. & p'uit monte il meit  
 mes si sen uont enre aus  
 y. en l'amble. & aualeent  
 toute iour i'z q's endroit  
 uouie. Et lors vienent  
 auu' le riuier li departe se  
 forest de brecheham. en. y.  
 parties si com li conces ade  
 uiles cha aruier. & lors ce  
 uueula moult hestor de cou  
 li a est ia li auant. Car il  
 quidre encore i'estre moult  
 lonc del ene. ne u'ne qui  
 dre mie aier cele pare se  
 hest aus q' li damoieie.  
 se desuorne de son ceuui  
 droit. & li auant ele fut  
 sans fulle. & il l'ist. mais

17  
 ele n'ie moult durement.  
 & dut hieie se menra n'it  
 bien ne ia ne i'en est'ait.  
 damoieie fut u'ieue l'ai  
 q' uo' penes mal ne me  
 g'iees iade mo' ceuui p'  
 auenture est'iner. au' se  
 ne uo' en l'auie mal q'et  
 au' f'iuou fut ele u'it  
 g'ude. at'anc i'ue enre  
 une p'riere moult uiele.  
 Et hestor li demande du  
 chr' q' ele tenoit li lauo  
 en si u'ue. & ele l'ist.

**L**ors u' a chr' p'ues. i.  
 chr' moult auet &  
 moult felon. & quide estre  
 uns des meillours chrs du  
 monde. car est ou' u'qui  
 dies. & li auant li ie ce  
 uoie est les auant g'ier  
 maine & mel' am' au' ou  
 est arien' ou mont q'ion  
 plus am'. Un iour auue  
 se hestor dont se uoie di q'  
 s'ist fel est'it aies en uois  
 tout ar' mes. au' il m' orat  
 autement aier. Car il est  
 de le guene au'oi de uo'g'at  
 les et au' duc de cambenpe.  
 & mel' am' uue en. i. pa  
 ueillon v' li amie au' g'it  
 au'. li se dormoit en une  
 couche. & il se auant d'ales  
 li g'ne al' li ual mal' p'e  
 idit. se demora g'ans se  
 u' chrs u'ue si dut q' on  
 li auet coure enre uoies  
 q' mes am' g'it'it o'lamie  
 & il u' pen' au'ques u'ioz.



12  
Et que a te trouua auoec samie  
sile uaura enli com uo' aues  
ueut. sans desiance lui se  
zist. Ciertes fut hestor mal  
uauement le uaura a son  
oes. z honteusement. Euli  
virent cheuauchant tant  
lu quomvent. j. pauetton  
mou lui. Et que il virent  
deuant li uoient. j. chis de  
dus. kistuldit des cauches  
luchis. Et deus le pauetton  
lou are vne damoisele auit  
li nul ans. si he de mit lonc le  
peut ou air. Lors dit la  
damoisele a hestor. Sire ue  
el chi le chis z ion l'abit ka  
me uolra ia faire amy. z ion  
men recour nevat anchois se  
ie ne quidoie ke uoltes con  
duit me peut garandir.  
Aues uoul fait a garde se  
de lu non. Sire fut ele uame.  
car nul de se compang me  
ne me het. Or aues d'aus  
prou. car de son cors uoul  
oze ion vien garandir al aie  
de dieu. sire fut ele grans  
merchis. Or aues fut auant.  
car ion uolraie vñ d'ouuer  
o qu'on raisonnable. par quon  
ie me peusse combator a hy.  
stac la puet couestre l'ast du  
iement are ou pauetton.  
Sire fut die que ke ce me ca  
mle vne des plus uallans  
damoiseles ke uoul onques  
ueulles z del mieu auens.  
Mais ion ne sai pour quon ele  
ore si. Lors uisques d'auat

le ceuue. la armie se fait en  
uent. Et hestor li demande  
sans culuer. In armie se fait. por  
quon li damoisele pleure. lieu  
aues uous fait il a faire. Jou  
le seulle fut a uolentiers. Et  
uo' nen saups fait a reus. In  
sire chis fut hestor dices le  
moi par de uolentiers. Debor  
nautee fut lichis. si grant  
dieus fut a oz lauec uo' vien  
aduis. Et deus uo' ne is  
saups hu pour pour q' uous  
aues entre nous le puean ke  
uoul mener. Auoir sire chis  
fut hestor uoul me dices  
honte. z si ne uous futes pas  
hounour. car puel ke cheua  
liers me lout a autre chis est  
ge la sou li combat. si em  
pire plus son ke le chis est  
ge. z plus me poule de ce  
damoisele qui uo' dices honte.  
Non fut fait a quon di uou.  
En non dieu fut le damoisele  
aues uolentiers.

**D**avant lichis tot si uou  
gust de honte ce de se  
roume. si laut fust d'un fin  
destuet u a liet. z aurt sur  
a le damoisele. Mais hestor se  
fiet entre y. z dit. Sire sire  
chis fut hestor. car li damoi  
siele est en mo' conduit. Et  
tuy peat me pueries se uo'  
le me vates deuant moi. In  
sire uoul armes. Et uoul na  
ues arme forc ke iambes seu  
lement. plus uolentiers uo'  
en puelles uoulentiers que uo'



226.5  
2/306



